UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

FIŞA DISCIPLINEI

1. Informations programme

1.1 Institution d'enseignement supérieur	Université „Babeş-Bolyai"
1.2 Faculté	Faculté des Lettres
1.3 Département	Littérature Roumaine et Théorie de la Littérature
1.4 Domaine d'études	Philologie
1.5 Cycle d'études	Master
1.6 Spécialisation / Programme d'études	Etudes Littéraires Roumaines / Master

2. Informations discipline

2.1 Code / Dénomination discipline	LMF1101 Littérature: figure et discours							
2.2 Titulaire activités cours				Lect. univ. dr. Corina Croitoru				
2.3 Titulaire activités travaux dirigés				Lect. univ. dr. Corina Croitoru				
2.4 Année d'études	1	2.5 Semestre	1	2.6 Type d'évaluation	E	2.7 Régime discipline	Contenu	DSIN
							Obligatoriété	DI

3. Temps total estimé (heures par semestre, activités didactiques)

3.1 Nombre heures par semaine	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total heures plan d'enseignement	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribution du temps					ore
Etude manuel, support de cours, bibliographie, notes					44
Documentation supplémentaire en bibliothèque, en utilisant les plateformes électroniques de spécialité, ou bien sur le terrain					50
Préparation travaux dirigés, devoirs, portefeuilles, essais					38
Tutorat					10
Evaluation					2
Autres activités:					

3.7 Total heures étude individuelle	144
3.8 Total heures / semestre	200
3.9 Nombre de crédits	8

4. Pré-conditions (si nécessaire)

4.1 de curriculum	• Non
4.2 de compétences	• Maîtrise de la langue française.

5. Conditions (si nécessaire)

5.1 de déroulement du cours	• Salle de cours avec tableau noir, ordinateur, videoprojecteur • Photocopies, livres
5.2 de déroulement des travaux dirigés	• Salle de cours avec tableau noir, ordinateur, videoprojecteur • Photocopies, livres

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

6. Compétences spécifiques accumulées

Compétences professionnelles	CP1 – Analyse et présentation du phénomène littéraire dans le contexte de la culture de référence; CP2 – Approche des diverses perspectives interprétatives d'un texte littéraire et l'application des concepts et des méthodes de critique, histoire et théorie littéraire dans l'interprétation du phénomène littéraire; CP3 – Elaboration d'un discours oral/écrit, complexe de point de vue lexical et syntaxique, logiquement articulé, sur un thème spécifique de la discipline.
Compétences transversales	CT1 – Emploi des éléments du domaine *langues et littératures* en respectant l'éthique professionnelle.

7. Objectifs de la discipline (découlant de la grille des compétences spécifiques accumulées)

7.1 Objectif général de la discipline	• Approche diachronique du concept d'ironie, compris en tant que figure discursive permanente dans le discours poétique roumain à partir de la pré-modernité et jusqu'au post-modernisme, en relevant ses implications éthiques et esthétiques.
7.2 Objectifs spécifiques	• Analyse et interprétation d'un texte poétique dans son contexte historique et politique de référence; • Approfondissement des concepts de théorie, critique et histoire littéraire nécessaires à une démarche de poétique historique.

8. Contenus

8.1 Cours	Méthodes d'enseignement	Observations
1. *Cours introductif- Présentation de la thématique du cours, de l'organisation de l'activité semestrielle et des conditions de l'examen final.*	Exposition, explication	Le but du cours introductif est la familiarisation de l'étudiant avec la nature et les demandes de la discipline.
2. *Définition, classification et délimitation du concept d'ironie*	Exposition, conférence interactive	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
3. *Occurrences de l'ironie dans la poésie roumaine (pré)moderne*	Exposition, conférence interactive	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
4. *L'ironie romantique chez Eminescu*	Exposition, conférence interactive	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

5. *L'ironie du sort : La Première Guerre Mondiale – „Der des Ders"*	Exposition, conférence interactive	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
6. *Le sarcasme du sort: La Deuxième Guerre Mondiale*	Exposition, conférence interactive	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
7. *Le cynisme de l'histoire: instauration du régime communiste*	Exposition, conférence interactive	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
8. *La censure durant la période communiste*	Exposition, conférence interactive	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
9. *L'ironie éthique d'une génération esthétisante (I)*	Exposition, conférence interactive	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
10. *L'ironie éthique d'une génération esthétisante (II)*	Exposition, conférence interactive	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
11. *Subversion littéraire et dissidence réelle*	Exposition, conférence interactive	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
12. *Ironie référentielle dans la poésie autoréférentielle*	Exposition, conférence interactive	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
13. *De retour à Caragiale: De ce trag clopotele, Mitică?*	Exposition, conférence interactive	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
14. *Conclusions – Synthèse de la démarche didactique*	Exposition, explication	L'objectif du cours final est de fixer les coordonnées définitoires du sujet.

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

Bibliographie

Ernst Behler, *Ironie et modernité*, tradus din germană de Olivier Mannoni, Presses Universitaires de France, Paris, 1997.
Henri Bergson, *Râsul. Eseu despre semnificaţia comicului*, traducere de Mioara Dugneanu, Presses Universitaires de France, Paris, 1940.
Claire Colebrook, *Irony*, Routledge, London and New York, 2004.
Corina Croitoru, *Politica ironiei în poezia românească sub comunism*, Editura Casa Cărții de Știință, ClujNapoca, 2014.
Virgiliu Ene, *Satira în literatura română*, Editura Albatros, București, 1972.
Sigmund Freud, *Opere*, vol. VIII – *Comicul şi umorul*, traducere din limba germană de Daniela Ştefănescu şi Vasile Dem. Zamfirescu, note, introducere şi coordonare terminologică de Vasile Dem. Zamfirescu, Editura Trei, Bucureşti, 2002.
Philippe Hamon, *L'ironie littéraire. Essai sur les formes de l'écriture oblique*, Hachette, Paris, 1996.
Linda Hutcheon, *A Theory of Parody. The Teachings of Twentieth-Century Art Forms*, Methuen, London, 1985.
Linda Hutcheon, *Irony's Edge. The theory and politics of irony*, Routledge, London and New York, 1994.
Sören Kierkegaard, *Opere*, vol. I, traducere de Ana-Stanca Tabarasi, Editura Humanitas, Bucureşti, 2006.
Candace D. Lang, *Irony/Humor. Critical Paradigms*, The John Hopkins University Press, Baltimore and London, 1988.
Mircea Doru Lesovici, *Ironia. Ipostaze în poezia română contemporană*, prefață de Liviu Leonte, Editura Institutul European, Iași, 1999.
Georges Minois, *Histoire du rire et de la dérision*, Editions Fayard, Paris, 2001.
Daniela Petroșel, *Retorica parodiei*, Editura Institutul European, Iași, 2006.
Marian Popa, *Comicologia*, Editura Univers, București, 1975.
Richard Rorty, *Contingență, ironie și solidaritate*, traducere de Corina Sorana Ștefanov, Editura All Educational, București, 1998.
Friedrich von Schelegel, *Fragmentele Athenäum. Cu colaborarea lui August Wilhelm Schlegel, Friedrich Schleiermacher, Novalis*, prefaţă şi traducere de Vasile Muscă, Editura Grinta, Cluj-Napoca, 2010. Pierre Schoentjes, *Poétique de l'ironie*, Seuil, Paris, 2001.
Peter Sloterdijk, *Critica raţiunii cinice*, vol. I, traducere de Tinu Pîrvulescu, Polirom, Iaşi, 2000.

8.2 Seminaire	Méthodes d'enseignement	Observations
1. *Rencontre introductive, présentation des tâches, de la thématique et de la bibliographie*	Exposition, explication, conversation	Le but de la rencontre est la familiarisation de l'étudiant avec la nature et les demandes de la discipline.
2. *La littérature autochtone de spécialité dans les approches monographiques*	Conversation euristique, explication, étude de cas, présentation de livre	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
3. *La conscience du satiriste et les mises de la satire au XVIIIème et XIXème siècles : Antioh Cantemir, Alecu Văcărescu, Ion Heliade-Rădulescu, Grigore Alexandrescu, Cezar Bolliac*	Conversation euristique, explication, étude de cas, présentation de livre	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

4. *Ironie romantique, auto-ironie, parodie à la fin du XIXème siècle: Mihai Eminescu, I.L. Caragiale*	Conversation euristique, brainstorming, analyse de texte (herméneutique), technique de la réponse individuelle	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
5. *„Shrapnels" ironiques dans la poésie des combattants de la Première Guerre Mondiale: Camil Petrescu, Perpessicius, Octavian Goga, George Topârceanu*	Conversation euristique, brainstorming, analyse de texte (herméneutique), technique de la réponse individuelle	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
6. *Front ironique contre la Deuxième Guerre Mondiale: Geo Dumitrescu, Ion Caraion, Radu Gyr*	Conversation euristique, brainstorming, analyse de texte (herméneutique), technique de la réponse individuelle	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
7. *De l'ironie de la guerre à la guerre de l'ironie avec le régime communiste: Geo Dumitrescu, Eugen Jebeleanu, Nina Cassian*	Conversation euristique, brainstorming, analyse de texte (herméneutique), technique de la réponse individuelle	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
8. *Métamorphoses de la censure*	Conversation euristique, brainstorming, analyse de texte (herméneutique),	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et
	technique de la réponse individuelle	facultative seront utilisés.
9. *Ironies censurées: Ana Blandiana, Marin Sorescu*	Conversation euristique, brainstorming, analyse de texte (herméneutique), technique de la réponse individuelle	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
10. *Ironies sincères et déguisées: Adrian Păunescu, Ioanid Romanescu, Nicolae Prelipceanu*	Conversation euristique, brainstorming, analyse de texte (herméneutique), technique de la réponse individuelle	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
11. *Arrêt au domicile et grève de la faim: Mircea Dinescu, Dorin Tudoran*	Conversation euristique, brainstorming, analyse de texte (herméneutique), technique de la réponse individuelle	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
12. *Ironie comme principe textuel?: Matei Vișniec, Magda Cârneci, Mariana Marin*	Conversation euristique, brainstorming, analyse de texte (herméneutique), technique de la réponse individuelle	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

13. *Conversion du comique en tragique – ironie du sort*	Débat, analyse de film, étude de cas	Des textes-support de la bibliographie obligatoire et facultative seront utilisés.
14. *Conclusion. Préparation de l'examen*	Conversation, explication	Evaluation finale.
Bibliographie : même bibliographie pour le cours et les travaux dirigés.		

9. Mise en adéquation (validation) des contenus de la discipline avec les attentes des représentants de la communauté épistémique, des associations professionnelles et des employeurs représentatifs du domaine afférent au programme

Conformément aux standards ARACIS, le département a une collaboration permanente avec les représentants du milieu socio-économique et professionnel, surtout avec le Ministère de l'Education Nationale (Inspectorat Scolaire du Département de Cluj, ISJ Cluj), l'Académie Roumaine (l'Institut de Linguistique et d'Histoire Littéraire « Sextil Puşcariu » Cluj-Napoca, Roumanie), Editions Casa Cărţii De Ştiinţă S.R.L. (Casa Cărţii De Ştiinţă), Editions Limes.

10. Evaluation

Type d'activité	10.1 Critères d'évaluation	10.2 Méthodes d'évaluation	10.3 Poids dans la note finale
10.4 Cours	-connaissance et compréhension d'un texte littéraire dans un contexte donné;	Travail écrit	70%
	- maîtrise opérationnelle du langage de spécialité;		
	- habilité d'analyse et d'interprétation d'un texte donné;		
	- réponse correcte et complètes aux questions.		

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro3

10.5 Travaux dirigés	- habilité d'analyse et d'interprétation d'un texte donné; - capacité de réponse et d'interaction.	Présentation orale	30%
10.6 Standard minimal de performance			
1. L'étudiant connaît les principaux concepts de critique, histoire et théorie littéraire, il les reconnaît, les définit et les applique correctement; 2. Le langage de spécialité est utilisé correctement; 3. Les réponses sont correctes en pourcentage de minimum 50% à l'examen (thèmes cours/travaux dirigées).			

Date de rédaction 3 martie 2021	Signature titulaire cours Lect. univ. dr. Corina Croitoru	Signature titulaire travaux dirigées Lect. univ. dr. Corina Croitoru
Date avis favorable département 7 martie 2022	Semnătura directeur du département Prof dr. Călin Teutișan	
Date avis Doyen	Signature vice-doyen responsable	Estampille de la faculté